



選址

每個石油氣加氣站均須進行全面性的定量風險評估，以確保符合政府既定的風險指引。進行定量風險評估時已考慮過附近土地的用途及發展等因素，然後就擬興建裝置對附近居民構成的風險作出評估，這亦是個關鍵性的措施以令石油氣加氣站達到最高的安全水平。

Site Selection

A comprehensive quantitative risk assessment will have to be conducted for each LPG filling station to ensure the compliance with the Government Risk Guidelines. The quantitative risk assessment should assesses the risk to the population in the vicinity of the proposed installation, taking into account adjacent land uses and development. It is also a crucial measure to assure the highest safety level to be attained by the LPG filling stations.



法定架構

根據《氣體安全條例》（第51章）規定，石油氣加氣站屬於應具報氣體裝置，其興建和使用須事先得到氣體安全監督（即機電工程署署長）的批准。氣體安全監督會詳細研究加氣站的設計、裝置、運作和保養程序，確保加氣站符合所有安全規例、標準和工作守則。而前述之定量風險評估，亦是申請建造石油氣加氣站時所必須的要求。此外，這些加氣站均須符合消防處訂下的防火安全規定。

Statutory Framework

According to the Gas Safety Ordinance (Chapter 51), LPG filling stations are Notifiable Gas Installations. Their construction and use require prior approval from the Gas Authority, i.e. the Director of Electrical and Mechanical Services. The Gas Authority will examine in detail the design, installation, operation and maintenance of the stations to ensure that they comply with all safety regulations, standards and code of practice. The quantitative risk assessment mentioned above is also a requirement when applying for construction of LPG filling stations. Further, these filling stations have to meet the fire safety requirements as set out by the Fire Services Department.

安全訓練

石油氣加氣站內的工作人員，如石油氣加氣站人員，石油氣缸車司機等，必須接受由註冊氣體供應公司提供以應付緊急及意外事故的有關安全訓練。

Safety Training

Staff such as LPG filling operator, LPG road tanker driver and etc. working at the LPG filling station must receive relevant safety training provided by the registered gas supply company to cope with emergency and accidental incidents.



石油氣車輛安全知多點

Know More About LPG Vehicle Safety

石油氣加氣站的安全措施

Safety Features of LPG Filling Station



安全措施

石油氣加氣站內會設置下列安全措施，其中廣泛應用多重保險設計，以確保即使在不正常的操作情況下，如系統故障或受到意外破壞時，亦不會發生危險事故。

Safety Features

The following safety features are implemented in the LPG filling stations. Fail-safe designs are used extensively to ensure that nothing dangerous can happen even under abnormal operating conditions or accidental damage, or if any part of the system goes wrong.

石油氣加氣槍—石油氣加氣機上的加氣槍，設有雙重保險。加氣槍的設計是在加氣時不能脫離車身上的入氣接頭，而槍上的注氣噴嘴亦裝有止回閥，以防止石油氣洩漏。

LPG Dispensing Nozzle - The dispensing nozzle is designed with double protection. The nozzle cannot be disconnected from the fill connection of the vehicle during LPG refilling. Also, the dispensing nozzle is equipped with a non-return valve to prevent LPG leakage.

緊急關閉按鈕—在石油氣加氣站的不同位置設有遙控緊急關閉按鈕，以便在發生緊急事故如氣體洩漏或火警時關閉整個加氣系統。

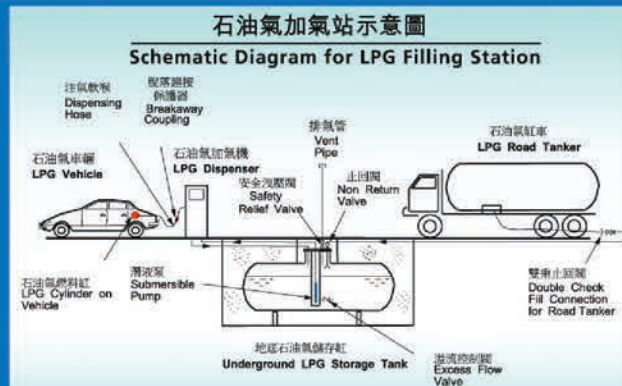
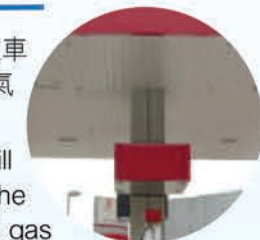
Emergency shut-down buttons - Emergency shutdown buttons are provided at different locations of the LPG filling station for shutting down the whole system for emergency such as gas leakage or fire.

灑水器—石油氣加氣站內設有灑水器，覆蓋範圍包括石油氣缸車卸載點的注氣接頭以及石油氣加氣機的地台位置，以便在發生氣體洩漏或火警時自動灑水滅火。

Water sprinklers - Water sprinklers are installed to cover the fill connection at road tanker unloading point and the floor area of the LPG dispensers to provide automatic fire fighting in case of gas leakage or fire.

氣體探測系統—在石油氣加氣站內的不同位置上設有多個氣體感應器。一旦發生石油氣洩漏事故，該氣體探測系統會響起警號，而訊號亦會直接傳送往消防處。

Gas detection system - A gas detection system with several detector heads at different locations is installed at the LPG filling station. Alarm will sound and signal will be sent directly to the Fire Services Department in case of gas leakage.



脫落連接保護器—石油氣加氣機上的注氣軟喉，設有脫落連接保護器。當石油氣車輛在加氣時被意外地駛離加氣機，注氣軟喉會在脫落連接保護器的位置脫開並自動關閉，以防止軟喉受到損毀而導致石油氣洩漏。

Breakaway Coupling - A breakaway coupling is provided at each dispensing hose of the LPG dispenser. If a vehicle is accidentally driven away during LPG refilling, the hose will be disconnected at the breakaway coupling and close automatically to prevent the hose from being damaged to cause LPG leakage.

石油氣儲存缸—石油氣儲存缸是按國際安全標準來設計的，而且儲存缸會安裝在地底下，確保儲存缸耐用和不容易受到損壞。

LPG storage tank - The LPG storage tank is designed to international standards. The tank will be installed underground to ensure that the tank is durable and not easy to be damaged.

安全洩壓閥—安全洩壓閥和石油氣儲存缸的氣體空間連接，可在發生火警時把儲存缸內過量的壓力外洩。

Safety relief valve - A safety relief valve is connected to the vapour space of the LPG storage tank for relieving the excessive pressure in case of fire.

止回閥—石油氣儲存缸的注氣接頭裝有止回閥，而延伸注氣接頭則裝有雙重止回閥，以防止石油氣洩漏。

Non-return valves - A non-return valve is installed at the fill-connection of the LPG storage tank and a double non-return valve is installed at the extended fill-connection to prevent LPG leakage in case of system failure.



警告標誌—須在當眼位置貼上「不准吸煙」、「不准明火」、「關掉引擎」、「不准使用手提電話」等警告標誌，以提醒顧客提高警覺。

Warning signs - Warning signs such as "No smoking", "No naked lights", "Switch off engine", "Do not use mobile phones" shall be provided at conspicuous locations to give warning to customers.



全港石油氣加氣站位置的詳情，請瀏覽機電工程署網頁 www.emsd.gov.hk。
For location of LPG filling stations in Hong Kong, please browse the EMSD's web site at www.emsd.gov.hk.

石油氣加氣站位置

主頁>氣體安全>石油氣車輛計劃>登記名冊>石油氣加氣站位置

Location of LPG Filling Station

Home Page> Gas Safety>LPG Vehicle Scheme> Registers> Location of LPG Filling Station



氣體安全監督  機電工程署

香港九龍啟成街3號
電話：1823(熱線) 傳真：2576 5945
網址：www.emsd.gov.hk
電郵：info@emsd.gov.hk